

蒋晓萍 著

跨文化化：

全球化环境下的
文化生态

Interculturalisation
in a Global Coutext

广东人民出版社



蒋晓萍 著

跨文化化：

全球化环境下的
文化生态

**Interculturalisation
in a Global Coutext**

 广东人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化化：全球化环境下的文化生态/蒋晓萍著.

广州：广东人民出版社，2006.8

ISBN 7-218-05357-2

I. 跨… II. 蒋… III. 文化交流—研究

IV. G115

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 100573 号

责任编辑	余正平
封面设计	张竹媛
责任技编	黎碧霞
出版发行	广东人民出版社
印 刷	韶关二九〇研究所地图彩印厂
开 本	787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张	15.75
插 页	2
字 数	300 千
版 次	2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-218-05357-2/G·1384
定 价	28.00 元

如果发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

【出版社网址：<http://www.gdpph.com> 电子邮箱：sales@gdpph.com

图书营销中心：020-83799710 (直销) 83790667 83780104 (分销)】

谨以此书

献 给

我深爱的母亲，姐姐，女儿，以及罗比·戴

寻求平等的跨文化交际（代序）

当全球经济一体化、互联网、恐怖主义和战争硝烟等伴随着我们迈进21世纪的门槛时，还有谁会忽视一个普遍存在而且影响深远的现象——不同文化之间的交流、融合、冲突以及创新。这就是我们所说的跨文化化。

跨文化化的形式大致可以分为三种：跨文化借用、跨文化交流和跨文化杂合。跨文化借用，是一种文化借用另一文化中的形式以弥补自己的缺陷。跨文化交流包括对世界观、认识论和方法论诸方面不同看法的借用与交流，并由此带来文化间的杂合。跨文化杂合，是外来文化和本土文化的联姻，产生与母体文化不同的新的规范、价值观和思维模式。跨文化杂合还有可能使边缘文化内化于人们日常生活的主流文化。这种转换过程代表了一个新的起点，不仅把我们从支配性的教条中解脱出来，并有可能使人们意识到跨文化交流的力量，而且是那些可能难以保持其文化独特性的文化重获他们应有的地位。跨文化化的过程既包含了文化之间的和谐交往，也包含了他们之间的冲突和碰撞。

跨文化化对不同文化而言，既是发展更新的机遇，也面临文化的冲击和挑战。在跨文化化语境中，各种文化的发展轨迹并不完全遵循物竞天择的原则，还取决于我们的文化选择和文化态度。确立合理公允的文化态度，是文化发展的重要前提，这需要我们深入辨析西方文化中心主义、文明的冲突、东方文化的复兴等各种各样的跨文化化研究的主张，提倡平等的文化对话，尤其需要尊重西方文化以外的弱势文化的价值。

本书虽名为“全球化环境下的文化生态”，但并不承担研究各种文化的产生及其发展规律、探求具有地域差异的文化特征及文化模式的来源、解读影响文化发展的各种复杂变量间关系的功能，本书的主题是通过对新

自由主义、新马克思主义以及吉登斯的“第三条道路”的剖析，揭示裹着所谓“理论”、“主义”外衣的文化对社会特别是对人的发展的重大影响，主张跨文化交际的真正平等。因此，本书用了相当的篇幅从宏观的角度对这一主题进行了初步的分析和探索。

改革开放以来，中国与西方的交流日益频繁，特别是在高等教育领域尤为突出，高等教育国际化已成为一种潮流，由此带来日益增加的文化多样性。本书选取具有代表性的中国和新西兰的高等教育为例证从微观的角度来考察跨文化化以寻求文化平等的现代意义，揭露新自由主义以获取利益最大化原则来发展高等教育理念的缺陷，呼吁对人的尊严和价值的尊重，并强调以人为本和跨文化交流的平等性。其关键问题是如何建立一种抵抗“文化拜金主义”和“文化霸权主义”的体系来反对占支配性地位的新自由主义原则和政策体系。

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 研究概况	2
第二节 总体理论方向	5
第三节 本书结构	7
第二章 新自由主义	9
第一节 新自由主义的理论要素	11
第二节 新自由主义的世界机构	19
一、国际货币基金组织和世界银行	19
二、服务贸易总协定	22
三、经济合作与发展组织	24
第三节 新自由主义与国家作用和全球化	26
第四节 新自由主义的失误与评析	29
第三章 新马克思主义	32
第一节 新马克思主义流派	35
一、结构主义马克思主义:路易斯·阿尔都塞	35
二、后结构主义马克思主义:迈克尔·彼特斯	37
三、文化马克思主义:安东尼奥·葛兰西	39
四、法兰克福学派:西奥多·阿多尔诺,麦克斯·霍 克海默和赫伯特·马尔库塞	42
五、文学马克思主义:弗雷德里克·詹明信, 特里·伊格顿和派里·安德森	43
第二节 全球化和国家作用之新马克思主义观	46
第三节 新马克思主义与知识经济	52
第四节 新马克思主义与高等教育	56

第四章	第三条道路	61
第一节	吉登斯与第三条道路	62
第二节	第三条道路与国家作用和全球化	64
第三节	第三条道路关于知识经济和高等教育的观点	67
第四节	第三条道路评析	69
第五章	全球化知识经济	73
第一节	“新”经济中的知识	73
一、“新”经济:从福特主义到后福特主义的转型		74
二、知识、知识的意义与用途		78
三、知识与信息		80
第二节	知识经济的界定方法	82
一、知识经济话语		83
二、知识经济的概念与特征		85
三、知识经济建构		86
第三节	知识经济评析	89
第六章	全球化与知识经济环境下的高等教育	94
第一节	全球化与知识经济的关联	94
第二节	知识经济与高等教育	97
第三节	全球化与知识经济对高等教育的影响	98
一、全球化对高等教育的影响		98
二、知识经济对高等教育的影响		101
第四节	全球化与知识经济引发的高等教育之主要变化	104
第七章	高等教育国际化	108
第一节	高等教育国际化话语	109
一、全球化与国际化		109
二、理解高等教育国际化		113
第二节	全球化与知识经济对高等教育国际化的影响	125
一、全球化对高等教育国际化的影响		125
二、知识经济对高等教育国际化的影响		129
第三节	高等教育国际化评析	131
第八章	亚太地区:中国和新西兰	135
第一节	亚太地区概览:地缘考量与亚太经合组织的选择	136

一、政治考量	138
二、经济考量	139
三、文化考量	140
第二节 中国	141
一、中国概述	141
二、融入世界经济体系的中国	142
三、全球化知识经济中的中国	144
第三节 新西兰	147
一、新西兰概述	147
二、融入世界经济体系的新西兰	148
三、全球化知识经济中的新西兰	151
第四节 中国与新西兰的双边关系	153
第九章 中国与新西兰的高等教育	157
第一节 中国高等教育	158
一、中国高等教育体系概览	158
二、国际影响下的中国高等教育演变	159
三、当前国家在中国高等教育中的作用	167
四、中国高等教育面临的挑战	168
五、中国学生赴新西兰之潮	170
第二节 新西兰高等教育	171
一、新西兰高等教育体系概览	171
二、新西兰高等教育的演变	172
三、新西兰高等教育国际化	180
第十章 全球化环境下的跨文化化	187
第一节 文化、亚文化和文化的相遇	188
第二节 多元文化主义	189
第三节 跨文化、跨文化主义和跨文化化	192
第四节 解读跨文化主义/跨文化化:新自由主义、新马克思 主义和第三条道路视角	194
第五节 跨文化化:塑造高等教育的特色过程	197
一、跨文化交际研究历史概览	198
二、跨文化交际理论及其在高等教育中的意义	200

第六节 跨文化化:一个新出现的过程	203
一、中国与新西兰文化间的不相容性	204
二、跨文化化:高等教育国际化的一个理想结果	212
结语	216
附录一:	221
表 1 20 世纪 80 年代中期至 2002 年新西兰高等教育政策的 主要特征	221
表 2 跨文化交际理论概要	222
附录二:	224
图表 1 中国教育整体结构图	224
图表 2 新西兰教育体系结构图	225
图表 3 新西兰官方注册的学历级别与名称	226
图表 4 1994 - 2001 年新西兰大学、理工学院和师范大学的自费留 学生数量	227
附录三:	228
缩略语	228
主要参考文献	231
后 记	243

第一章 绪 论

大学是世界的缩影。大学的学生和教员具有很大的流动性：他们跨越地区与国家边界，不断地由不同的地方汇聚而来，又朝不同的地方分散开去。因此，大学深受全球化环境的影响：校园里几乎每个角落都有来自不同文化、种族背景的人们在进行交流。这种情景因科技进步而进一步强化。比如，洲际交通的便利缩短了时空距离，导致世界各地出现越来越大的留学生群体。对世界知识资源的远程获取使得远程大学成了实质上的社区学院。大学因此而不再局限于象牙塔内，而是在日益深入的全球化、知识经济和国际化中发挥至关重要的作用。

所有这些新发展给大学和普通高等教育带来新的挑战和机遇。例如，为了满足来自知识经济体对职业人才的迫切需求，上大学的需求日益增加，目的是大量培养各种合格的、有能力的未来知识工笔者。据估计，到2025年，全球上大学的比率将达到31%，即全球有1.59亿大学生，包括中国的0.87亿。这些学生许多将是在国外上大学的。在这个竞争的世纪，大学教育的日益国际化很可能成为改变大学性质的催化剂。世界的大学因而变得更加以市场为导向，相互之间联系日益紧密。确实，全球化、知识经济和高等教育国际化已成为高等教育机构运作的主要推动力。不管是在实践层面还是在哲学层面，它们都深深地影响着高教体制的改革与重组；这种影响对诸如教育课程、教学法、公共政策、经济融合与文化影响都具有深刻含义。随着高等教育国际化的日益加剧以及全球留学生的强势增

长,高校面临着文化多样性的问题。怎样最佳地适应和尊重这种文化多样性,要求从政府和机构层面去考虑相关的文化政策。因此,高等教育国际化意味着不仅需要从跨国的而且需要从跨文化的视角去考量高等教育的目的与功能。

大学是理论、思想与发明开拓发展的一个竞技场。大学能够提升个体与集体在社会、文化、技术和经济活动各个领域中选择与运用各种思想的能力。大学的这些功能是一种顺应功能,使其能够恰当应对全球化、知识经济和高等教育国际化引起的种种挑战与机遇。从进化论的角度来看,大学和高教体制都需恰当定位,以正确应对各种挑战,能够在激烈的全球化浪潮中生存与繁荣。

第一节 研究概况

本书的研究目的在于确证一些克服跨文化交际中文化障碍的可行方法。由于必须经常回答学生提出的关于语言背后的文化与历史问题,加上与国外来访者有着频繁的接触,这使得笔者成了一个“双面镜”:一面向外国朋友介绍中国文化,一面向中国学生介绍外国文化。这种经历使笔者意识到:学一门语言不仅仅是掌握一个语言工具,它牵涉到语言背后的文化。事实上,语言与文化在跨文化交际中是不可分离的。许多跨文化的交际失败,皆起因于非语言的问题,比如文化误读,刻板印象,误解,以及因社会偏见和种族主义引起的歧视。这些一手的考察经历让笔者萌生一种强烈的兴趣,并试图分析跨文化交际中的种种文化问题——这些问题在目前与未来的全球化过程中将变得日益重要,目前与未来的全球化特征使国家与民族间的交流与依赖日趋广泛。

研究发现,国际和移民学生^①在学习和研究中因中高等教育体制和文化体系不同而普遍经历各种困难^②。这些困难随着高等教育国际化日益广

① 本书中“国际学生”指来自国外支付全额留学学费的学生,“移民学生”指获得(新西兰)永久居住权或(在其他国家的)相应权利的学生,他们只需支付国内学费。除非有特别说明,本书的国际与新移民学生指的都是在新西兰学习的学生;也除非有特别说明,这些学生都是指在高校学习的学生。

② Angelova, M & Riazantseva, A. (1999). If you don't tell me, how can I know? A case study of four international students learning to write the U.S. way. *Written Communication*, 16 (4), October 1999, pp. 491-525.

泛而越发明显与普遍。目前,每年有成千上万的人漂洋过海到国外去接受教育。但是,当他们满怀期待到达预定的海外高校时,许多人往往因准备不足被迥然不同的学术科目和标准所累。进行科目调整和掌握不同的学科话语不仅需要掌握充足的知识,也要求在掌握与专业话语有关的阅读、写作策略之外去“了解具体场域下的价值体系与定义”^①。尤其是,写作需视为一种具有政治、社会内涵的现象,因为某一特定体裁的写作,不仅需要语言知识,也需要某一特定文本或话语运用背后的社会实践知识。因此,国际学生面临学会如何批判分析的问题,因为他们“在家人、朋友、师长、媒体、甚至一国历史有意无意的熏陶下对与文本和权威的关系有着不同的体验”^②,这就必须对所涉及到的不同高等教育体制和文化体系进行调研,以便能够理解与适应各种差异。

然而,调研不能忽视宏观的全球化环境。大学和其他高校总是为全球化环境所塑造,受国内外外部环境的影响。全球化、知识经济和国际化是当前高校发展的三股推动力量和显著的影响因素。全球化已使国家经济和边界得到开放,越来越多有能力、有特权的个人有更多的机会到国外去生活、工作和接受教育。这就影响到谁能上大学。另外,全球化也涉及到在这个浓缩了的地球上产品、过程、系统和服务的标准化问题;它几乎影响着我们生活的各个方面,如衣食、休闲和娱乐等,它们都经历了舶来品的本土化过程。世贸组织(WTO),世界银行(WB)和国际货币基金组织(IMF)是标准化活动的极力推动者。这些活动又反过来推动全世界标准化的新自由主义自由市场理念。为了回应全球化,许多政府进行了公共部门改革,在更加宽松的经济环境下给高校更多的自主权;政府作为“远程调控机器”,以隐性的方式对其实行新的控制^③。这些急剧的变化几乎在每个国家都有发生,尽管其显著性和强度不同。

全球化时代的一个显著特征就是知识经济的兴起,并日益占据全球主

① Angelova, M & Riazantseva, A. (1999). If you don't tell me, how can I know? A case study of four international students learning to write the U. S. way. *Written Communication*, 16 (4), October 1999, pp. 491 - 525.

② Angelova, M & Riazantseva, A. (1999). If you don't tell me, how can I know? A case study of four international students learning to write the U. S. way. *Written Communication*, 16 (4), October 1999, pp. 491 - 525.

③ Currie, J., DeAngelis, R., Boer, H., Huisman, J., & Lacotte, C. (2003). *Globalizing practices and university responses: European and Anglo-American differences*. Westport, Conn.: Praeger.

导地位。在知识经济里,知识是一种在全球市场上生产、消费,可以交换的商品。相应地,高等教育作为知识的代理者,也被当作可以出售的商品。高等教育与知识经济的紧密联系导致高等教育规模的扩大;这一点可以从20世纪后25年到21世纪初学生人数的显著增长得到确证。这种增长同时加剧了高等教育的国际化过程,它被视为是对全球化的积极回应。这个过程的一个结果就是文化多样性已成为大学校园里一道亮丽风景,同时也给大学带来一个挑战:如何应对文化背景多样化的学生群体。

国际化并不是指仅仅或完全通过跨越实体边界来给教育注入一个国际因素。它包含一个更全面的思想或观念转变,让师生在一个国际化的学术氛围下学习和工作。比如,外国大学在接收(和主动招收)自费留学生的同时,在这些学生的本国,大学如雨后春笋般涌现以满足国内需求。但是这种需求本身将是一种国际性的需求,代表着全球化知识经济的技能要求,以及本国学生对外国文化及本国文化的潜在学术好奇心。同时,越来越多的外国学生也会在“母国”寻求跨文化学习,特别是跨文化研究生学习经历;对他们来说,这种经历具有迥然不同的异国情调,尽管这种学习经历是否真正具有跨文化的异国情调,则要看那些高校经历同质化和文化殖民化或同化的程度有多深。那样,高等教育国际化产生了多重的、多方向的跨文化问题,国际化与跨文化化由此而有了不可分离的联系。跨文化化与全球化和国际化紧密相连,是高等教育领域里一个日趋重要的概念,它以在平等与相互尊重基础上建立的一套涉及实行平等互利文化交流的具体规范为支柱。因此,可以说,全球化、国际化和跨文化化以及知识经济,是影响当代丰富多彩的世界、进而影响当今高等学校的关键力量。

笔者选择中国和新西兰作为个案研究是因为中国是新西兰高校里留学生的最大来源国。仔细研究全球化、知识经济和高等教育国际化,为研究以中国与新西兰为重点的亚太地区提供探讨的平台。本书包括中国和新西兰两国高等教育的转型调查,两国高教政策的分析,以及两国高等教育发展共同点的比较研究。笔者对中国文化和新西兰文化进行了比较,试图识别两国间的一些文化差异和解释两国间产生文化误读的基本原因。笔者质疑新西兰的高校如奥克兰大学,是否有完善的国际化策略来有效、公正地处理中国留学生和新移民学生的流入问题。

本书分析研究许多关键问题,诸如:全球化与知识经济对高等教育国际化有何冲击?新马克思主义、新自由主义和吉登斯的第三条道路如何界

定全球化、知识经济和高等教育的功能？国际化只在跨越国家边界时才发生吗？知识经济是怎样界定的？它怎样影响高等教育？高等教育怎样应对日新月异的全球化环境？关于亚太地区高等教育的研究话语有多重要？为什么会有越来越多的中国学生进入新西兰的高校学习？新西兰高校面临的问题是什么？最后，很重要的一点是，新出现的跨文化化是高等教育国际化的一个理想的结果吗？如果是，该怎样促进跨文化化？

本书融合了六个主要的论据。第一，全球化和知识经济对高等教育国际化有强烈的影响。第二，高等教育国际化日益受经济需求的支配，国际化不仅在跨越国界时发生，也发生在一国边界之内。第三，中国和新西兰，特别是从其日益融入世界经济体系过程来看，未来具有进一步合作的良好前景。第四，新西兰高校（可以推及到新西兰的全部高校）占主导地位的国际化策略片面强调经济利益原则，严重影响了全面国际化策略的发展，该策略包括与课程设置、教学、研究和管理相关的积极主动性；它也可能使该国在全球教育市场上面临丧失其由留学生和新移民学生构成的“文化资产”的危险。第五，跨文化化“正在形成”：一方面，它是一种正在发生的自发现象；另一方面，它有意识地追求一种跨文化主义政策，即新马克思主义的跨文化主义。因此，笔者认为，应该采取新马克思主义的跨文化主义来规划政策与实践，以保证在真正平等、公正、尊重的基础上的跨文化交际切实可行。

第二节 总体理论方向

为了明确全球化、知识经济和高等教育功能的界定方式，为了洞悉或隐或现地助其发展或与之相容的意识形态结构，本书建立了一个涉及新马克思主义、新自由主义和第三条道路的多重的理论构架。第二、三、四章阐述这三种主要理论，特别关注其在有关全球化与知识经济争论中的影响。新自由主义支持资本主义竞争和全球化；新马克思主义反对全球化资本主义或资本主义全球化；吉登斯的第三条道路寻求新自由主义与旧“左派”之间的平衡——但同时又忽略了新马克思主义。这三种理论在当今学术话语中颇有影响并占据支配地位。总之，新马克思主义是对旧“左派”和经典社会民主的有益继承，不仅反对资本主义全球化，还倾向于无阶级的世界社会和激烈的平均主义。新自由主义支持一系列的新右派政策，这些政策围绕相信市场魔力发展而来，凸显了里根和撒切尔夫人时代，并延

伸到新西兰的罗杰（Roger Douglas）和露西（Ruth Richardson）时代。这种立场不仅支持资本主义全球化，也支持自由贸易、私有化和自由竞争。第三条道路由吉登斯（Anthony Giddens）提出，受到诸如英国首相布莱尔和美国前总统克林顿以及新西兰总理海伦·克拉克等政治家们的推行。它明显追寻一条居于旧“左派”与新右派之间的中间道路。这三种理论提供了理解全球化、知识经济和高等教育功能的钥匙。第三条道路理论阐明了有关当前政治、经济、社会和文化变革的明确看法；作为意识形态，在促进和抵制社会变革方面发挥强大的作用。笔者认为，像世界银行、国际货币基金组织和世贸组织这样的世界机构正发挥着“意识形态国家机器（ISA）”的功能，其作用在于生产和传播个体和群体能够及时内化、受其影响并最终为全球化资本主义服务的意识形态和价值观念。这些新自由主义的意识形态和价值观念，通过 ISAs 的传播，具有不可抗拒的经济与政治说服力；新自由主义是我们时代的主导话语，其主导地位让我们意识不到它是一种意识形态，就如某一大众语言的说话人并不认为他们操有某种乡音一样——乡音是别人才有的。本书将会探讨这种有效推动全球化和知识经济以及高等教育国际化的新自由主义霸权的（负面）影响，还将特别关注由此而产生的文化同质化与西化，文化差异的贬值，和财富分配不均加剧（以及在知识经济里知识分配不均）的现象。笔者主张，必须建立一个抵抗霸权的体系来反对世界机构中盛行的新自由主义意识形态，这种意识形态正引领着社会及其民族走向拜金主义和自我中心，贬低集体以提升个体，弱化公共利益以强化个体私利。本书采取新马克思主义的立场来立论、反驳新自由主义，驳斥第三条道路的目标，认为第三条道路本身就受制于新自由主义，甚至是隐蔽的新自由主义。

然而，必须指出的是，这三种理论是非常复杂、颇有争议的意识形态；因此对它们并没有达成一致统一的理解，因其运用方法、目的不同而异。本书选择这三种理论的主要原因，是因为它们在本书的中心论题即全球化、知识经济和高等教育话语中有着支配性影响。但是，详细探讨这些理论的每个方面已超出了本书的范围。因此，本书只运用这三种理论的核心观点（或概念）提供一种广阔的具有启发性的研究方向。

这三种理论与其他理论一样，只是运用于变幻莫测的现实世界的工具而已。从此意义上说，它们是理想化的，或许是典型的规范，这倒有利于笔者运用其理论立场在更广泛的意义上作为研究的主导范式，来充分解释

现实世界的变化。另外，高等教育真正发挥作用的复杂性以及议程和影响繁多的各种理论模式的交叉，在这里也不能得到仔细的剖析。不过，关于这些复杂问题，可能为今后进一步的研究作铺垫。

第三节 本书结构

本书包括绪论共十章。第二章研究分析新自由主义的概念及其基本理论要素：人力资本理论（HCT），公共选择理论（PCT），交易成本经济学（TCE），代理理论（AT），以及20世纪40年代与80年代发展起来的各种管理形式，著名的有新公共管理模式（NPM）；考察了新自由主义的世界机构，即IMF，WB，WTO和经济合作与发展组织（OECD，以下简称经合组织），这些机构通过设计与执行新自由主义政策，努力推广和传播新自由主义意识形态，并使之合法化。贸易与服务总协定（GATS）也与此有关。从这些新自由主义机构的立场看，世界由一个强大的市场构成。作为知识代理者的高等教育是这个全球市场的一部分，被视为可以出售的商品。第三章讨论作为意识形态的新马克思主义。它在全球化、知识经济和国际化的当前话语中，特别是它在新自由主义的批判分析方面具有很大影响。这一章从西方五个主要的新马克思主义流派探讨新马克思主义：结构主义的新马克思主义，后结构主义的新马克思主义，文化派新马克思主义，法兰克福学派的新马克思主义和文学新马克思主义；也探讨了新马克思主义对于全球化、国家作用、知识经济和高等教育的观点。第四章分析吉登斯的第三条道路理论，探讨该理论的成因及其根本特征；也讨论了该理论对全球化、国家作用、知识经济和高等教育所持的观点；最后对其进行了评析。

第五章分析全球化环境下盛行的知识经济，考察说明这种新经济是与从福特主义到后福特主义的转型分不开的，并且通过知识的定义得到表述；通过追溯20世纪50年代的相关文献分析了这个概念，追溯从Peter Drucker的《未来里程碑》（*The Landmark of Tomorrow*）开始，专注于芝加哥经济学派和美国社会学及法国哲学中的某些新方法。为了更好地理解知识的本质，本章区分了信息与知识的概念。为解析知识经济这个概念的复杂性，也概述了知识经济的特征。本章旨在说明世界银行和经合组织是知识经济的强力推动者。第六章强调全球化与知识经济、知识经济与高等教育之间的相互联系和相互依赖。由此，本章也探讨全球化和知识经济对高